

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 105 (2014)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**

105. Jahrgang/105<sup>e</sup> année  
ISSN 1660-6728  
Erscheint 15-mal pro Jahr/Paraît 15 fois par an



**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59, christian.keller@electrosuisse.ch  
Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, [www.bulletin-online.ch](http://www.bulletin-online.ch)

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
**Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie et de l'environnement**

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,  
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D' ès sc./dipl. en électronique-physique,  
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, [bulletin@electrosuisse.ch](mailto:bulletin@electrosuisse.ch)

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik/Economie électrique, politique énergétique**

Simon Eberhard (Se), MSc Com USI, Chefredaktor/Rédacteur en chef, Tel. 062 825 25 21

Céline Reymond Joneleit (Cr), lic. phil., Redaktorin/Rédactrice, Tel. 021 310 30 23

Mustafa Dikbas (Md), Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 50

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, [bulletin@strom.ch](mailto:bulletin@strom.ch)

**Titelbild Couverture**

Matthias Walti Informationsarchitekt, 5630 Muri, mazze.ch

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Jiri Touzinsky, Postfach 3374, 8021 Zürich,  
Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, [bulletin@fachmedien.ch](mailto:bulletin@fachmedien.ch)

**Auflagen (WEMF 2013) Tirages (REMP 2013)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP 7290

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu 7175

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit 115

**Adressänderungen und Bestellungen**

**Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,  
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, [verband@electrosuisse.ch](mailto:verband@electrosuisse.ch)

**Preise Prix**

Abonnement CHF 225.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)  
Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port  
Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.  
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrektur/Mise en page, correction: Südostschweiz Presse und Print AG,  
Zwinglistrasse 6, 8750 Glarus, [www.so-print.ch](http://www.so-print.ch)  
Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,  
[www.so-print.ch](http://www.so-print.ch)

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.



**Inserenten Annonceurs**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| BKW Energie AG, 3000 Bern 25         | 29 |
| Demelectric AG, 8954 Geroldswil      | 49 |
| Deutsche Messe AG, DE-30521 Hannover | 53 |
| Emitec AG, 6343 Rotkreuz             | 65 |
| Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen    | 65 |
| Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich      | 2  |
| Star Unity AG, 8804 Au ZH            | 44 |
| Suva, 6002 Luzern                    | 88 |

Grafik \_ Corporate Design \_ Buch  
Typografie \_ Illustration \_ Konzepte  
Webdesign \_ Design Beratung

Pia Thür \_ Visuelle Gestaltung  
Hardturmstrasse 261 \_ 8005 Zürich  
Tel 044 563 86 76 \_ Fax 044 563 86 86  
[piathuer@gmx.ch](mailto:piathuer@gmx.ch) \_ [www.piathuer.ch](http://www.piathuer.ch)

... richten Sie Ihre  
**Fragen** an:

[www.technik-forum.ch](http://www.technik-forum.ch)

powered by **electro suisse**

Willi Stromberg:

# L'ÉLECTROMOBILITÉ AVEC L'ÂGE

Willi Stromberg: E-mobil im Alter



L'engin électrique de votre grand-père nous pose un problème, Monsieur Stromberg.

Dieses Elektrogefährt von Ihrem Opa stellt ein Problem für uns dar, Herr Stromberg.



Oui, je sais. La batterie n'est pas très puissante. J'y travaille encore et...

Ja, ich weiss. Der Akku hat eine sehr geringe Leistung. Da arbeite ich aber noch dran, und...



Il rapporte à nos diabétiques des millefeuilles de la boulangerie du village.

Er versorgt unsere Zuckerkranken mit Crèmeschnitten aus der Dorfbäckerei.